

La Casa de los Sres. Korff, Honsberg y Cia.

La Casa de Los Sres. Korff, Honsberg y Cia.

PROMINENTE entre los grandes establecimientos de la Ciudad de México figura la casa de los Señores Korff, Honsberg y Cia. Abrió al público, por primera vez, su vasto local, el día 18 de Febrero de 1901; y, aunque recientemente establecida en su giro, el volumen y la importancia de sus operaciones, en tan corto tiempo, la ha colocado en primera línea entre sus competidoras. El edificio de cal y canto ocupado por ella, es el mismo que antes ocupó la casa de los Sres. Roberto Boker y Cia., y está situado en la esquina de las Calles Puente del Espíritu Santo y Cadena. La casa de los Sres. Korff, Honsberg y Cia., es creación de la casa del mismo nombre, de Remscheid, en Alemania, la que tiene un vasto e importantísimo comercio con México y toda la América Ibérica, comercio que data ya desde hace más de veinticinco años. La casa matriz cuenta ya una existencia de más de medio siglo, y es uno de los más importantes centros industriales de Europa. Ella tiene no solo la ventaja de fabricar en grande escala toda clase de cuchillería de mesa, tijeras, navajas de afeitar (de la célebre marca "Angelito"), etc., etc., sino que además es la que surte á su casa de México y á cien otras casas del mismo giro en la América Ibérica, lo cual coloca á la nueva casa, recién establecida en la ciudad de México, en muy envidiable posición, facilitándole ofrecer sus mercancías á precios verdaderamente sin competencia. Y que ésta es la verdad más absoluta, lo confirma el éxito rápido y sorprendente alcanzado por la casa Korff, Honsberg y Cia. en el corto período de su existencia. El comprador inteligente comprende desde luego la ventaja que le resulta de tratar con una casa que mantiene activas y constantes relaciones con su casa matriz en Alemania, proporcionándole por lo mismo facilidad y comodidad en sus compras, y brindándole ventajas que no hallará en otro parte. Son numerosos los departamentos en que está subdividida esta casa y comprenden toda clase de ferretería y mercería, herramientas, materiales de construcción, maquinarias y sus accesorios; artículos de todas clases; calderas, motores, bombas, locomotoras, ferrocarriles permanentes y portátiles, con todos sus accesorios; todo lo necesario para la explotación de minas y de haciendas; poleas, garruchas, chumaceras; hierro, acero, plomo, cobre, estaño, etc.; tubería de hierro, de cobre; mangueras de hule; cables flexibles de alambre; toda clase de aparatos é implementos para la agricultura; arados de "Avery," etc. Además, un espléndido surtido de muebles para casa y para oficinas, austriacos y americanos, todos de los mejores modelos y construcción; pinturas, barnices, baules, petacas, juguetes; artículos de lujo y fantasía; mercería fina; armas de fuego, espadas y armas blancas; municiones, etc., etc.

Los Señores Korff, Honsberg y Cia., son los únicos y exclusivos agentes, en la República Mexicana, de las afamadas máquinas de coser "La Reina," y de los renombrados filtros "Berkefield," así como de los productos de primera clase de Hallstrom, de Nienburg (en Alemania), fabricantes de maquinaria para la elaboración de azúcar y de alambiques, etc. Son también los agentes de las calderas tubulares inexplorables de "Durr"; de toda clase de maquinaria fabricada por la "Pennsylvania Boiler Works"; de las bombas "Marsh," fabricadas por la "American Steam Pumps Co.," Battle Creek, Michigan; de los Señores B. Avery & Sons, de Louisville, Kentucky, que fabrican toda clase de implementos para la agricultura; de la "Hammond Manufacturing Company," de Portland, Oregon; de la "Marine Iron Company," de Bay City, Michigan, que fabrica malacates, ventiladores, etc., para las minas. También son agentes de otras muchas importantes casas manufactureras y otras, de los Estados Unidos de América y de Europa.

Messrs. Korff, Honsberg and Co.

PROMINENT among the large commercial establishments of the City of Mexico is the firm of Messrs. Korff, Honsberg & Co. They opened their extensive premises to the public on the 18th of February, 1901, and, although the most recently established house in its line, the volume of business transacted has resulted in placing it in the front rank of its competitors. The three-storey stone and brick edifice occupied at the corner of Espíritu Santo and Cadena Streets, was formerly occupied by Messrs. Roberto Boker & Co. The house of Korff, Honsberg & Co. is a creation of the firm of Korff & Honsberg, of Remscheid, Germany. This house has transacted a wholesale business in Mexico and Latin America for the past twenty-five years and has been established for over half a century in one of the largest industrial centres of Europe. The parent house has not only the advantage of manufacturing a large quantity of the merchandise which it exports, such as table cutlery, scissors, and razors of the celebrated brand, "Angelito"; but, besides supplying its house in Mexico, it also supplies hundreds of others in Latin America, resulting in placing the house recently established in Mexico in a most

enviable position, and enabling it to quote prices above competition. That this is true, is largely explained in the notable and rapid advancement made by the house of Korff, Honsberg & Co. in such a short period. The intelligent buyer will readily see the advantages gained in trading with a house which maintains such permanent and good relations with the parent house in Germany, enabling the buyer to

obtain in his operations the best possible advantages. The departments into which this establishment is divided are numerous, and include all classes of hardware and tools, heavy hardware, building materials, machinery supplies of every description, boilers, motors, pumps, locomotives, permanent and portable railways, supplies for mines, factories and haciendas, pulley and tackle blocks, iron, steel, lead, copper, tin, etc.; iron, copper and rubber tubing, flexible wire rope, all kinds of agricultural machinery and implements, "Avery" ploughs, etc.

A splendid stock of Austrian and American home and office furniture of the best manufacture is kept in stock, as well as paints, varnishes, trunks, valises, toys, fancy articles, mercury, firearms, swords, ammunition, etc.

Messrs. Korff, Honsberg & Company are the sole agents in the Republic of Mexico for the renowned sewing machines "La Reina," and the famous "Berkefield" filters, also for the high-class productions of F. Hallstrom, Nienburg, Germany, manufacturers of machinery for sugar factories, refineries and distilleries; "Durr" inexplorable tubular boilers; all classes of machinery manufactured by the "Pennsylvania Boiler Works"; the "Marsh" pumps, manufactured by the "American Steam Pumps Co." of Battle Creek, Mich.; B. F. Avery & Sons, Louisville (Kentucky), manufacturers of all kinds of agricultural implements; the "Hammond Manufacturing Co.," of Portland (Oregon); and "The Marine Iron Co.," Bay City, Michigan, manufacturers of hoists, ventilators, etc., for mines. They are also agents for many other important factories in the United States and Europe.



Los Sres. Hawdon y Maclachlan.

Mexican Mines.

MEXICO es generalmente renombrado en los círculos mineros más por su plata que por sus minerales de oro, pero según la tradición y la historia, en los tiempos antiguos los Toltecas y Aztecas obtuvieron de numerosas localidades vastas cantidades del último precioso metal, desdiciendo la plata, que no explotaban. Hay pruebas abundantes de que los Toltecas y Aztecas adquirieron grandes cantidades de oro no solamente de los lechos de los torrentes que bajaban de los montañas y de las placeras auríferas de las corrientes de las costas que desembocan en el golfo y el oceano pacífico, sino además de los tiros (pozos) y socabones ó galerías de minas de origen tan remoto que se ha perdido el recuerdo de los sitios en que se explotaron. Según los españoles conquistadores de México, la abundancia del oro en la antigua Ciudad de Tenochtitlan era asombrosa. Dijeron además que el Emperador Azteca Moctezuma recibía de las provincias dependientes, tributos de oro en granos y ornamentos y barras de oro. Actualmente México tiene el octavo lugar en la lista de los productores de oro en el mundo, y en vista de los hechos del pasado y de la condición geológica del país, no hay duda de que México tiene ocultos en muchas capas rocallosas grandes tesoros de oro, ya en la forma de vetas y ya en depósitos de aluvión.

Merece gran elogio la casa de los Sres. Hawdon y Maclachlan, por haber llamado tanto la atención de los capitalistas ingleses hacia las minas de México. El socio principal de la casa Sr. Frederick Hawdon ha estado en la República varias veces durante los últimos tres años, y ha adquirido grandes intereses mineros en diferentes partes del país, sobre cuyas condiciones sabe probablemente tanto como el hombre mejor informado de Londres. Tiene suma confianza en el Gobierno y en la habilidad con que este va colocando al país en el primer rango de la civilización y afirma además que el capital extranjero tiene allí completa seguridad. Por medio de su influencia ha estado procurando que el Gobierno Mexicano haga conocer en Inglaterra los recursos del país, sin detenerse en gastos, sobre todo las condiciones de la minería que hacen á México tan atractivo para los capitalistas.

Cree el Señor Hawdon que cuando se conozcan bien en Inglaterra los recursos de México, habrá un gran movimiento de especulación cuyo resultado será mucho más satisfactorio del que han tenido movimientos semejantes en otras partes del mundo, en los que en algunos casos, los resultados no han compensado los amplios capitales invertidos.

El Señor Hawdon ha tenido mucha experiencia en negocios de minas y en relación con estos ha visitado diferentes partes del mundo y es de esperarse que ocupará una posición prominente en la formación de importantes empresas mineras de México. Sus trabajos financieros han llamado mucho la atención en Londres. Su carrera comercial ya muy interesante, es digna de atención. Es bien conocido en la Ciudad de México en donde ha propagado sus ideas sobre los métodos que deben emplearse para atraer á los capitalistas de la Metrópoli del mundo.

El socio de Sr. Hawdon, Sr. Walter Maclachlan es también un minero muy emprendedor, quien ha estado ocupado hasta ahora en negocios de minas por parte de la casa en otras partes del mundo, los que no piensa extender más, ya que ha adquirido intereses en México; al contrario parece que la intención de dicha casa es limitar en lo venidero sus operaciones de minas enteramente á la República.

MEXICO is more generally noted in mining circles [for its silver than for gold, but tradition and history tell of the vast quantities of the latter obtained by the Toltecs and Aztecs in the olden days from numerous localities, the silver remaining untouched. There is abundant evidence that the ancient Toltecs and Aztecs obtained gold in quantities, not only from the beds of mountain torrents and the auriferous sands of the coast streams that flow into the Gulf of Mexico and into the Pacific Ocean, but also from shafts and galleries in mines which date their origin from a period so remote that no records exist as to when they were first opened. According to the Spaniards who conquered Mexico, the abundance of gold in the ancient city of Tenochtitlan amazed them; it was also reported that the Aztec Emperor Moctezuma received tribute from subject provinces in golden grains, golden ornaments and bars. At the present day Mexico holds the eighth place in the list of the world's gold producers, and judging from the facts developed by the past, and in view of the geological conditions of the country, Mexico undoubtedly has vast treasures of gold hidden away in her many ledges, veins and alluvial deposits awaiting development.

To the firm of Messrs. Hawdon and Maclachlan great credit is due for interesting British investors in Mexican Mines.

Mr. Frederick Hawdon, the senior member of the firm, has been to Mexico several times during the last three years, and having acquired large mining interests in various parts of the country, probably knows as much as any man in London about the conditions generally. He has the utmost confidence in the Government and their ability to bring the country to the front rank of civilisation, and is quite sure that foreign capital is perfectly safe there. He has used his best endeavours to induce the Mexican Government to spare no expense in making the resources of the country well-known in England, and particularly the mining conditions which make Mexico so attractive to capitalists.

Mr. Hawdon believes that when the resources of Mexico are thoroughly known in England, a big boom will result, the outcome of which should be far more satisfactory than has been the case with regard to mining booms in the past in other parts of the world, where in some cases ample capital has been forthcoming and results have not justified the investments.

Mr. Hawdon has had a long mining experience; he has visited many parts of the world, and may be expected to take a leading

position in connection with the flotation of many large Mexican mines. His financial achievements have already attracted a good deal of attention and admiration in the city of London. His business career, already an interesting one, is worth watching, and the Mexican Government Officials will no doubt note carefully what he advises. He is well-known in the city of Mexico, as also are his ideas in regard to the methods which should be employed to attract investors and introduce ample capital from the Metropolis of the world.

Mr. Hawdon's partner, Mr. Walter Maclachlan, is also an energetic mining man, and up to the present, his time has been occupied in handling the mining interests of the firm in other parts of the world, but since Messrs. Hawdon & Maclachlan first acquired mining interests in Mexico, they have developed to such an extent that, in the future, the firm will probably confine their mining operations to Mexico.



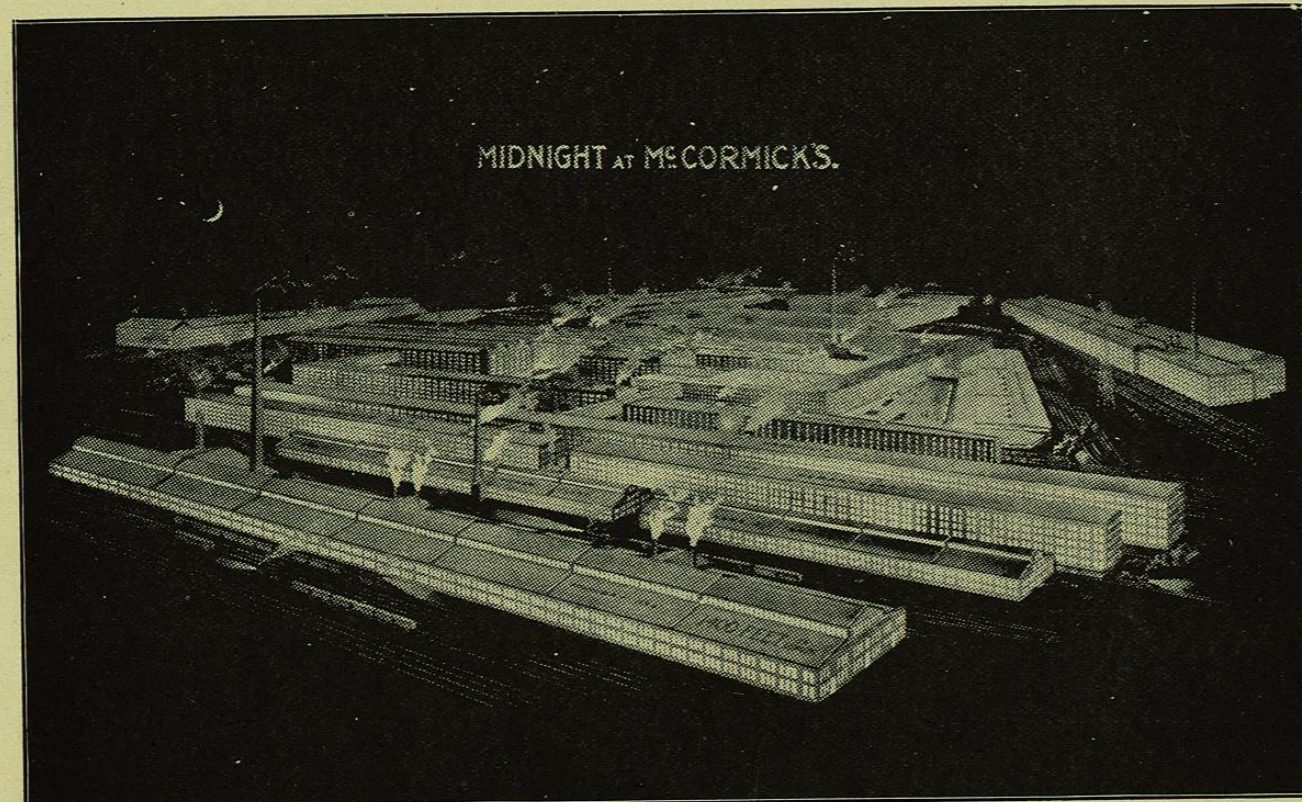
Mr. Frederick Hawdon.

La Fábrica de Segadoras McCormick, Chicago, E.U. de A.

La Fábrica de Segadoras McCormick, Chicago, E.U. de A.

DESDE que fué inventada la máquina segadora su importancia ha sido reconocida por todo el mundo. En los primeros años cuando comenzó á propagarse el uso de la segadora, el Hon. William H. Seward, dijo: "Ella mueve la línea de la civilización treinta millas al oeste cada año."

Chicago es conocido por todos los países en donde crecen el grano y el pasto como el lugar originario de las máquinas segadoras de McCormick. Los talleres McCormick, que figuran en el dibujo aquí presentado, están compuestos de un gran número de edificios que varían en longitud hasta la de 1,400 piés y en altura hasta la de seis pisos. Los edificios juntos con los patios y galeras comprenden una área de gran actividad industrial que mide 170 acres. Esta gran industria fué establecida en 1831, cuando Cyrus H. McCormick, inventó y fabricó con buen éxito, en el pequeño



taller de un herrero, en la Taverna de Steel, en Virginia, la primera segadora. Está misma máquina fué utilizada en la cosecha de aquel año. Algunos años después, ayudado por su padre y hermano Leandro y William S. McCormick, comenzó en Walnut Grove, Virginia, la fábrica de máquinas y en el año 1842-3, se habían construido cincuenta máquinas. La primera consignación para el oeste se verificó en 1844, por tracción animal y por canal á Richmond, Va., por vapor á Nueva Orleans y por bote de río á Cincinnati. La instalación se trasladó en 1847 á Chicago y aunque al principio el empleo de las máquinas encontró poca acogida, los resultados de los continuos esfuerzos hechos para perfeccionarla pueden ahora palpase en los grandes edificios de la Fábrica y en la popularidad universal que han adquirido las máquinas McCormick.

El empleo de miles de obreros y la gran suma de trabajo manual consiguiente, han requerido el establecimiento de muchos talleres equipados con maquinaria para hacer máquinas y partes y accesorios de éstas. Tales maquinarias están montadas de modo tan perfecto y operan tan admirablemente que casi parecen dotadas del instinto humano. Hacen á razón de tres máquinas por minuto; tal es la rapidéz con que se fabrican las máquinas McCormick para satisfacer la demanda de los Agricultores del mundo.

The McCormick Reaper Works, Chicago, U.S.A.

SINCE its invention the importance of the reaping machine has been recognised by the world. During the period of the early development of the reaper, the Honourable William H. Seward, said: "It moved the line of civilization westward thirty miles every year."

In every grain and grass growing country, Chicago is known as the home of McCormick harvesting machines. The McCormick works, an illustration of which is presented herewith, comprise a large number of buildings, varying in length up to 1,400 feet and in height up to six stories. The buildings, together with the yards and sheds, embrace an area of 170 acres of great industrial activity. This great industry was established in 1831, when Cyrus H. McCormick designed and invented the first successful

reaper in a small blacksmiths' shop at Steel's Tavern, Virginia. The first machine was used in the harvest of that year. A few years later, with the aid of his father and brothers, Leander and William S. McCormick, he began the manufacture of machines at Walnut Grove, Virginia, fifty machines being made in the year 1842-3. The first consignment to the west was made in 1844 by team and canal to Richmond, Va., via steamer to New Orleans and river boat to Cincinnati. In 1847 the plant was removed to Chicago, and while the early development of the reaping machine met with great discouragement, the result of persistent efforts for improvement is clearly seen in the great manufacturing establishment, and in the world-wide popularity of McCormick machines.

Although several thousand men are employed—a great amount of manual labour being required—many of the shops are equipped with machines which make machines, and the parts thereof, and so marvellous is their accuracy and manner of action that they almost seem to possess human instinct. The output in finished product amounts to three machines a minute. Such is the marvellous rapidity with which McCormick machines are now manufactured to meet the demands of the agriculturists of the world.

Roberto Boker y Cia.

Roberto Boker y Cia.

LA Casa de los Señores Roberto Boker y Cia., fué establecida en México en el año de 1865 en el No. 4 de la Calle del Puente del Espíritu Santo, y en vista del aumento, cada día mayor, de sus negocios, se vió obligada á ensanchar su primitivo local, y con este objeto fué construido un gran edificio en la esquina de las Calles del Coliseo Viejo y Espíritu Santo.

Para esta casa se importan de los mas reputados centros manufactureros de Europa y Estados Unidos los Herrajes y Herramientas necesarios para cualquier industria, así como la Maquinaria para la Agricultura, Industria y Minería que tiene mejor aceptación, no solo por su manufactura, sino tambien por los excelentes resultados que han dado á sus poseedores.

De años atrás se tiene concedida á los Señores Roberto Boker y Cia., la representación de la firma Arthur Koppel, de Berlin, para la venta de sus acreditados Ferrocarriles, fijos y portátiles, y tambien la de dos poderosas Compañías de Seguros:—"The North British and Mercantile Insurance Co.," de Londres, y la "Aachen & Munich," de Alemania.

Una de las especialidades de la casa es la cuchillería marca "Arbolito" la que, por su buen material y cuidadosa fabricación, se ha conquistado universal crédito desde hace mucho tiempo.

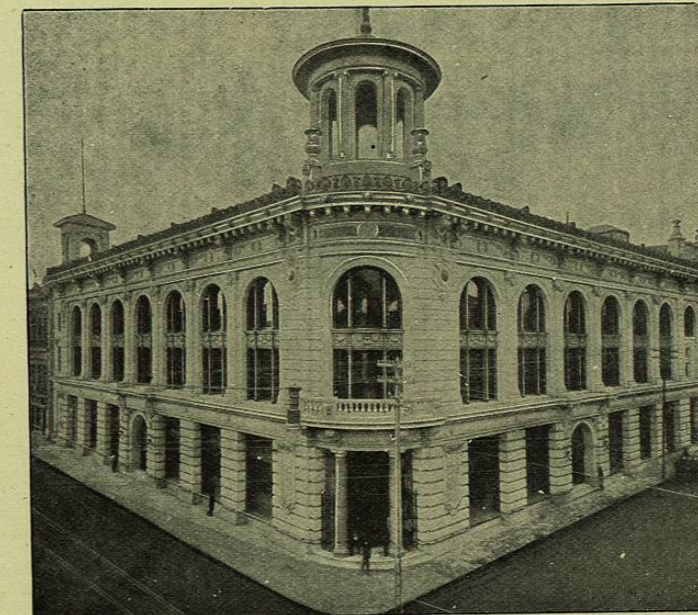
Roberto Boker & Co.

THE firm of Messrs. Roberto Boker and Co. was established in Mexico in the year 1865, at No. 4, Calle del Puente del Espíritu Santo. As a result of the constant daily increase in their business they were obliged to erect more commodious premises on the corner of Calles del Coliseo Viejo y Espíritu Santo.

The house imports from the chief manufacturers in Europe and the United States, all classes of hardware and tools required in every industry, as well as agricultural, industrial and mining machinery of the best make, not only for its repute, but also for the excellent results obtained by purchasers.

For many years past Messrs. Roberto Boker and Co. have represented the firm of Arthur Koppel, for the sale of their renowned fixed and portable railways. They are also agents for two of the largest Insurance Companies, viz:—The North British and Mercantile Insurance Co., of London, etc., and the Aachen and Munich, of Germany.

One of the specialities of this firm is the celebrated brand of cutlery, "Arbolito," which, on account of its good material and careful manufacture, has sustained for many years an enviable reputation.



La Compañía de Carros de San Luis, Missouri.

La fábrica de la Compañía de Carros de San Luis está situada en el número 8000, North Broadway, en la mencionada ciudad, y sus extensos talleres ocupan un terreno de 31 acres, de los cuales, más de veintiun acres están techados. Esta inmensa factoría se dedica exclusivamente á la fabricación de carros, carretas para uso eléctrico y de vapor, incluyendo coches de gran velocidad para el servicio "interurbano," carros para ferrocarril elevado, y carros para el servicio de la ciudad.

Esta Compañía goza de la reputación de poseer los talleres mayores del mundo para la manufactura de carros para servicio eléctrico, los que están en uso en casi todos los puntos del globo. Tiene una sucursal en Alemania en cuyo país ha establecido extensísimo negocio. La Compañía de Carros de San Luis, no tiene rival en la construcción de carros. No es posible enumerar en este artículo, la variedad de ideas originales y mejoras que ha realizado en este orden de manufacturas. La última y más reciente ha sido el Carro semi-convertible,

construido con sólidos dinteles de acero. Este tipo de carro se ha hecho muy popular en todo este país, y se emplea tanto para el tráfico de la ciudad como para el Inter Urbano. También se fabrica en sus talleres gran número de artículos con privilegio, tales como asientos de pasar por encima (walk-over seats), ruedas de trinquete del freno, cepillos de depositar el pasaje, cojinetes conexión de carros automáticos, &c., &c. Poseen extensos depósitos de madera, teniendo siempre en mano por más de medio millón de pesos de madera. Importan la caoba en bruto, de Africa, y solo se labra al llegar á la fábrica. Esta trabaja noche y día, y tiene de 1500 á 2000 empleados. Se invita cordialmente á las personas que asistan á la Exposición

de San Luis en 1904, á que visiten esa magnífica fábrica que es uno de los grandes atractivos de esa ciudad. San Luis ha sobresalido siempre en la fabricación de material rodante de ferrocarriles eléctricos.

